

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EC1028**

**TOCTEP**

**TOCTEP**

**TOASTER**

**TOSTER**



2

GB

## TOASTER

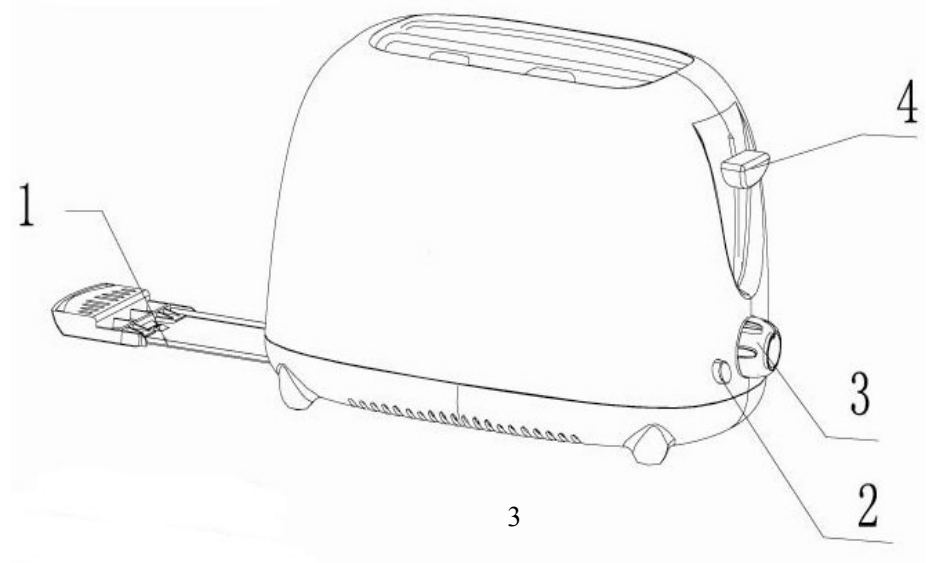
**Dear Buyer!**  
**We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

### PARTS OF YOUR TOASTER

1. Crumb Tray
2. Stop button
3. Browning control
4. Bread carriage handle



3

### Important Instructions

Please read carefully!

Ensure that the voltage indicated on the identification plate corresponds with the mains voltage.

Always maintain safety, when working with any appliance:

- Check that the mains voltage corresponds with the rating of the appliance before operating.
- Do not touch hot surfaces - Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cords, plugs or appliances in water or any other liquid.
- Do not leave any appliance unattended while it is operating.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or infirm persons.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. It is not advised to use this appliance by children under 14.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug from outlet when not in use or before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off any parts.
- Do not operate the appliance with a

damaged cord or plug, or after the appliance has been damaged in any manner. If the supply cord or appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or let it come into contact with any hot surfaces.
- To disconnect - remove the plug from the outlet. Do not pull plug out by the cord.
- Do not use this product for anything other than its intended use. This appliance is for household use only.
- No liability can be accepted for any damage caused by non-compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.
- Use the toaster without bread for the first time. There will be some smoke at first, this is normal.
- The toaster reaches very high temperatures, particularly in the area of the openings for the bread.
- Bread may burn. Therefore this toaster must not be used near or below curtains and other combustible materials.
- Do not place the cable or any other object over the bread openings whilst the toaster is in operation.
- Do not attempt to dislodge food while the toaster is in operation.
- Toasting lever must be in the 'UP' position before attaching or disconnecting the plug from wall outlet.
- Do not insert metal objects or other utensils into the toaster, as this will cause an electric shock or cause a fire.
- Do not leave the toaster unattended while in operation.
- Due to constant up gradation, specifications & features are subject to change without prior notice.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

#### User's instructions:

Bread can be toasted as follows: Push the plug into the socket and turn on the toaster using the bread carriage handle.

Note: When using the appliance for the first time, it will emit some smoke. This is normal and it will stop by itself after a few minutes.

- The stop button with power light - this light comes on automatically once the toaster is turned on. The stop button is there to prematurely stop the toasting process.
- Place the bread in the toaster clip. The clip can be opened by pushing together by hand. Place the clip in the toaster slot. Do not leave the toaster unattended, but stay in the vicinity to ensure the bread does not burn, because the toaster is turned off by the timer but the toast does not spring up by itself.
- Experiment for yourself to find the perfect toasting time. The optimal time changes depending on the freshness of the bread, and on the other ingredients such as cheese or meats. We advise you to alternate the two toaster clips half way through the toasting process. This will ensure that the bread is evenly browned.
- Do not use a knife, fork or other utensil to remove the bread from the toaster or to clean the toaster. If the bread becomes lodged in the toaster, unplug the appliance before attempting to remove it.
- The top of the appliance becomes hot because metal conducts heat so well. Therefore do not touch the outside of the toaster during use and keep well out of reach of children.

#### CLEANING INSTRUCTIONS

First unplug the cord from socket. Clean the toaster after each use. This prevents leftover food from becoming encrusted in the appliance. Let the toaster cool down after use. Take out the crumb tray at the left underside, but first remove the plug from the socket and remove any crumbs or pieces of bread. Clean the exterior with a damp cloth. Do not use abrasive or strong detergents. Never submerge the toaster in water or other liquid. You can clean the toast tongs and the crumb tray in soapy water. Never attempt to clean the inside of the toaster. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified in order to avoid a hazard.

The bread may burn, therefore do not use the toaster near or below combustible material, such as curtains.

The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

#### Specifications

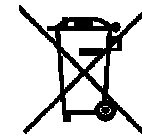
Power supply: 750 W  
Rated voltage: 220-230V

Rated frequency:  
50Hz  
Rated current:  
3,4A

#### Set

TOASTER 1  
INSTRUCTION MANUAL 1  
PACKAGE 1

Environment friendly disposal  
You can help protect the environment!



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU  
ТОСТЕР

#### Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки «Saturn». Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

#### Устройство прибора:

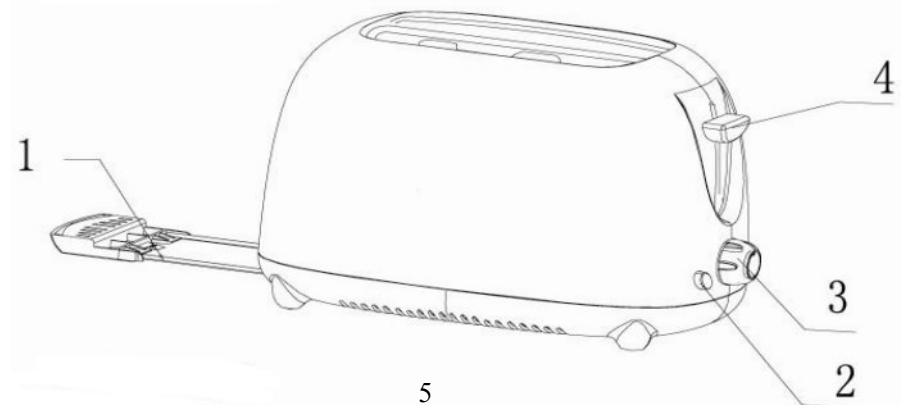
1. Поддон для крошек
2. Кнопка остановки
3. Регулятор степени поджаривания хлеба
4. Рычаг

#### Меры предосторожности

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию.

При использовании электроприборов, всегда придерживайтесь следующих мер предосторожности:

- Перед использованием проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на заводской табличке с техническими характеристиками устройства.
- Не касайтесь горячей поверхности устройства.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур, штепсельную вилку и корпус устройства в воду или другие жидкости.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14



- лет.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором!
- Отключайте устройство от сети, в случае если не используете его, а также перед очисткой.
- Устройство должно полностью остыть перед установкой/съёмом деталей.
- Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в ближайший авторизированный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем устройства, может привести к травмам.
- Не используйте устройство вне помещения.
- Следите, чтобы шнур не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей. Не размещайте устройство вблизи или на газовой или электрической плите или в нагретой духовке.
- Для отключения устройства от сети, выньте вилку из розетки, не тяните за шнур.
- Используйте устройство по его прямому назначению.
- Устройство предназначено для бытового использования.
- Когда впервые пользуетесь тостером, не кладите хлеб. При первом использовании может появиться дым, это нормально. Устройство достигает высоких температур, особенно возле отсеков для хлеба.
- Хлеб может воспламениться, поэтому тостер не следует использовать возле штор и других легковоспламеняющихся материалов.
- Не кладите шнур питания или другие предметы на отсеки для хлеба.
- Не трогайте, не перемещайте хлеб во время работы тостера.
- Рычаг тостера всегда должен быть поднят вверх, перед отключением или установкой частей тостера.
- Во избежание поражения электрическим током, возникновения пожара не засовывайте металлические или другие предметы в тостер.
- Данное устройство не предназначено для использования с внешним таймером или пультом

- дистанционного управления.
- Использование
- Подготовка тостов: Подключите устройство к сети, опустите рычаг вниз, устройство включится.
- Примечание: Во время первого использования, тостер может дымиться. Это нормальное явление, дым и запах исчезнет.
- Кнопка остановки имеет световой индикатор работы, после включения он загорается.
- Вы можете прекратить поджаривание тостов в любой момент, нажав кнопку отмены.
- Вставьте хлеб в отсеки для тостов. Если тостер выключится с помощью таймера, тосты не поднимутся самостоятельно, поэтому чтобы тосты не пригорели, не оставляйте тостер без присмотра во время его работы
- Время приготовления тостов зависит от свежести хлеба и ингредиентов, которые Вы добавляете, таких как сыр, мясо. Со временем Вы научитесь правильно определять длительность поджаривания различных тостов.
- Чтобы обеспечить равномерное поджаривание тостов, рекомендуется менять тосты местами, после того как они уже наполовину поджарены.
- Для извлечения тостов или очистки устройства, не используйте нож, вилку и другие принадлежности. Если хлеб застрял внутри тостера, отключите его от сети, затем извлеките хлеб.
- Не касайтесь верхней поверхности тостера, во время работы она нагревается!

#### Чистка и Уход

После каждого использования очищайте тостер от остатков хлеба, так как внутри может образоваться корка. После использования, отключите тостер от сети и дайте устройству полностью остыть. Удалите остатки хлеба, снимите поддон для крошек с левой стороны снизу, очистите от крошек и остатков хлеба. Очистите верхнюю поверхность от загрязнений тостера влажной тканью. Не используйте для очистки жесткие абразивные моющие средства. Не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Вы можете промывать щипцы тостера и поддон для крошек в воде с добавлением моющего средства. Не очищайте тостер изнутри!

#### Технические характеристики

Потребляемая мощность: 750 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 3,4 А

#### Комплектность

Тостер 1  
Инструкция по эксплуатации 1  
Упаковка 1

#### Безопасность окружающей среды.



#### Утилизация

Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в

соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

#### ТОСТЕР

#### Шановний покупець!

**Вітаємо Вас із придбанням виробу торговельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби стануть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле**

**приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводить не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

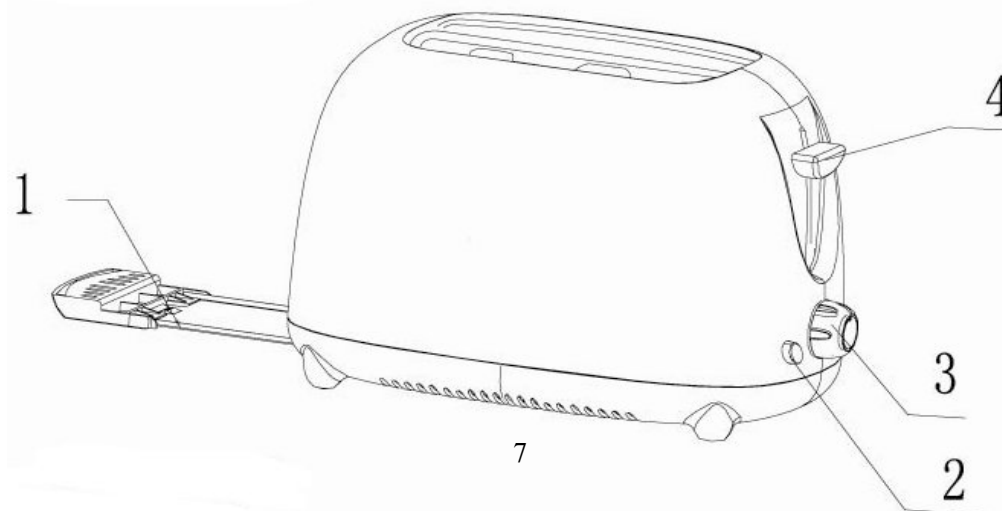
#### Опис:

1. Піддон для крихт
2. Кнопка зупинки
3. Регулятор ступеня підсмажування хліба
4. Ручка

#### Заходи безпеки

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію. При використанні електроприладів, завжди дотримуйтеся таких запобіжних заходів:

- Перед використанням переконайтеся, що напруга у мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці з технічними характеристиками пристрою.
- Не торкайтеся гарячої поверхні.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте шнур, вилку або корпус тостера у воду або іншу рідину.
- Не залишайте пристрій, що працює без нагляду.
- Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду



і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

- Не дозволяйте дітям гратися з електроприладом!
- Завжди відключайте пристрій перед чищенням, або коли він не використовується.
- Пристрій повинен повністю охолонути перед установкою/зняттям деталей.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (мережний шнур, штепсельна вилка та ін.) пошкоджені. Не намагайтесь ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для кваліфікованого огляду та ремонту.
- Використання аксесуарів, що не рекомендовані виробником пристрою, може призвести до травм.
- Не використовуйте пристрій поза приміщенням.
- Слідкуйте, щоб шнур не звисав з краю столу, і не торкався гарячих поверхонь.
- Не розташовуйте пристрій на газовій або електричній плиті, у нагрітій духовці або біля них.
- Для відключення пристрою від мережі, вийміть вилку з розетки, не тягніть за шнур.
- Використовуйте пристрій за його прямим призначенням.
- Пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Коли вперше користуєтесь тостером, не кладіть хліб. При першому використанні може з'явитися дим, це нормально. Пристрій досягає високих температур, особливо біля відсіків для хліба.
- Хліб може спалахнути, тому тостер не слід використовувати біля штор та інших займистих матеріалів.
- Не кладіть шнур живлення або інші предмети на відсіки для хліба.
- Не торкайтесь, не переміщуйте хліб під час роботи тостера.
- Важіль тостера завжди повинен бути піднятий вгору, перед відключенням або встановленням частин тостера.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, виникнення пожежі не поміщайте металеві та інші предмети в тостер.
- Цей пристрій не призначений для використання з зовнішнім таймером

або пультом дистанційного керування.

### Використання

Приготування тостів: Підключіть пристрій до мережі, опустіть ручку завантаження до низу, пристрій увімкнеться.

Примітка: Під час першого використання, тостер може диміти. Це нормальне явище, дим і запахи зникне.

Кнопка зупинки має світловий індикатор роботи, після увімкнення він загориться. Ви можете припинити підсмажування тостів у будь-який момент, натиснувши кнопку зупинки.

Вставте хліб у відсіки для тостів. Якщо тостер вимкнеться за допомогою таймера, тости не піднімуться самостійно. Щоб тости не пригоріли, не залишайте тостер без нагляду під час його роботи. Час приготування тостів залежить від свіжості хліба та інгредієнтів що Ви додаєте, таких як сир, м'ясо. Згодом Ви навчитесь правильно визначати тривалість підсмажування різних тостів. Щоб забезпечити рівномірне підсмажування тостів, рекомендується міняти тости місцями, після того як вони вже наполовину підсмажені.

Для витягнення тостів або очищення пристрою, не використовуйте ніж, виделку або інше приладдя. Якщо хліб застряг всередині тостера, відключіть його від мережі, потім витягніть застряглий хліб.

Не торкайтесь верхньої поверхні тостера під час роботи, вона нагрівається!

### Чищення та Догляд

Після кожного використання очищуйте тостер від залишків хліба, так як всередині може утворитися коринка. Після використання, дайте пристрою повністю охолонути. Відключіть тостер від мережі, зніміть піддон для крихт з лівого боку знизу, очистіть від крихт і залишків хліба. Очистіть поверхню від забруднень тостера вологою тканиною. Не використовуйте для очищення жорсткі абразивні миючі засоби. Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини. Ви можете промивати шпці тостера і піддон для крихт у воді з додаванням миючого засобу. Не очищуйте тостер всередині!

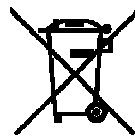
### Технічні характеристики

Споживча потужність: 750 Вт  
Номинальна напруга: 220-230 В  
Номинальна частота: 50 Гц  
Номинальна сила струму: 3,4А

### Комплектність

Тостер 1

Інструкція з експлуатації 1  
Упаковка 1



у відповідний центр утилізації відходів. Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів

SRB  
TOSTER

**Poštovani potrošači!**  
**Čestitamo na kupovini aparata marke «Saturn».** Sigurni samo da ce ovaj uređaj postati verna i pouzdana pomoć u Vašem domaćinstvu.

**Pakovanje**  
TOSTER 1  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU 1  
GARANCIJA 1  
AMBALAŽA 1

### VAŽNO OBAVEŠTENJE

1. Molimo Vas da pročitate ova obaveštenja pre upotrebe i sačuvati ih za slučaj nekih nejasnoća u budućnosti.
2. Da biste izbegli rizik strujnog udara, ne potapati ni jedan deo aparata ni kabl u vodu ili neke druge tečnosti.
3. Potrebno je obratiti posebnu pažnju u slučaju da se aparat nalazi u domašaju dece.
4. Ne ostavljati aparat bez nadzora.
5. Aparat uvek koristiti na ravnoj i suvoj podlozi.
6. Ne koristiti aparat van kuće.
7. Aparat uvek isključiti iz struje ako nije u upotrebi ili prilikom čišćenja.
8. Ne koristiti aparat ako je oštećen, nakon greške u radu aparata ili ako je bio oštećen na bilo koji način. Vratiti ga ovlašćenom serviseru, jer njegova popravka zahteva poseban alat i popravku.
9. Radi sigurnosti, neophodni su redovni pregledi kabla da slučajno nije došlo do oštećenja. Ako je kabl i najmanje oštećen, vratiti aparat u ovlašćeni servis.

10. Ne dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili da dodiruje vruću površinu. Ostaviti aparat da se ohladi pre nego što obmotate kabl oko baze aparata.
11. Ne koristiti aparat blizu izvora gasa ili vatre, ili na mestima gde može da bude u dodiru sa zagrejanim šporetom, mikrotalasnom pećnicom.
12. Prilikom čišćenja aparata ne koristiti oštre abrazive, jake deterdžente ili preparate za čišćenje šporeta.
13. Oprez – hleb može da se zapali. Prilikom upotrebe aparata, postarajte se da ima dovoljno prostora oko aparata, radi protoka vazduha. Tokom upotrebe aparata ne dozvolite da aparat bude u dodiru sa zavesama, tapetama, odećom, krpama za sudove ili nekim drugim zapaljivim materijalima. OPREZ je neophodan na površinama gde toplota može da prouzrokuje oštećenja – preporučujemo termootpornu površinu.
14. OVAJ APARAT JE ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU. NE KORISTITI APARAT U NEKE DRUGE SVRHE.
15. Ne koristiti aparat bez kutije za mrvice koja treba propisno da se očisti. Ne dozvoliti da se mrvice gomilaju.
16. U aparat ne stavljati hranu koja sadrži šećer, džem ili konzervans.

### UPOZORENJE!!

**Nikada ne pokušavajte da uklonite zaglavljene hleb ili pecivo nožem ili drugim predmetima, jer mogu izazvati smrtonosni strujni udar. Pustiti aparat da se ohladi, isključiti ga iz struje i ukloniti hleb.**

### UPOTREBA TOSTERA

1. Priključiti aparat u propisnu utičnicu i uključiti ga.
2. Staviti dva parčeta hleba ili nekog peciva u pregrade za hleb.
3. Izabrati željenu temperaturu, od broja 1 do broja 7 na kontrolnom dugmetu. (Br.1 - najslabije, Br.7 – najjače).
4. Prilikom prve upotrebe tostera, preporučujemo da termostat podesite na broj 3. Podešavanje temperature zavisi od vašeg ličnog ukusa i vrste hleba.

**PODIZANJE NOSAČA: DA BISTE UKLONILI MANJE DELOVE HLEBA ILI PECIVA, PODIGNITE ŽICANI NOSAČ Približno 20mm u odnosu na početnu poziciju.**

1. Pritisnuti žičani nosač dok ne upadne u ležište. Pečenje će automatski otpočeti. Primedba: ako toster

- nije priključen u struju i uključen žičani nosač neće upasti u ležište.
2. Toster se isključuje kada se postigne željena boja i temperatura i automatski izbacuje hleb. Pritiskom na dugme otkazati/cancel prekidate proces pečenja hleba.

#### PEČENJE ZAMRZNUTOG HLEBA:

Da biste ispekli zamrznut hleb, postavite hleb u pregradu za hleb i izaberite željenu temperaturu. Pritisnuti žičani nosač dok ne upadne u ležište, a onda pritisnuti dugme za odmrzavanje/Frozen Button. **PODGREVANJE TOSTA:** Toster Vam pruža mogućnost podgrevanja tosta bez dodatnog pečenja. Da biste podgrejali, stavite tost u pregrade za hleb, spustite žičani nosač dok ne upadne u ležište i pritisnite dugme za podgrevanje/Reheat Button.

#### ODRŽAVANJE

1. Uvek isključite aparat iz struje i pustite aparat da se ohladi pre čišćenja.
2. Da biste uklonili mrvice iz tostera, izvucite kutiju za mrvice, ispraznite je i vratite u toster pre ponovne upotrebe.
3. Obrisati spoljašnost tostera mekom i suvom krpom. Ne potapati aparat u vodu.
4. Da biste očistili unutrašnjost, okrenite toster naopako i istresite mrvice.

#### Specifikacija

Radna voltaža: 230 V  
Radna frekvencija: 50 Hz  
Snaga: 750 W

#### Zastita zivotne sredine



Možete pomoći zaštititi životne sredine !  
Ne zaboravite da pošaljete lokalne zakone: odnesite električne aparate koji nisu u funkciji u odgovarajući centar koji prima ovakve aparate, kako ih ne biste bacali.

Proizvođač zadržava pravo promene specifikacije i dizajna proizvoda.

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S

## WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

**Пříпady, на které се зáрука а безплатнá оправка невзтажуј**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřívačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte на autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и

бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие Поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

**Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежности и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техно	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06,

		плюс		245-73-28,229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78,5 1-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидеосервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35

31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38,212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01,32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколовая, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики	(3452) 75-95-08,



			169, ул. Первомайская 6	28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-1 5-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул.Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом

- високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

### З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	ко-ндиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслово)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25	+	+	+

			(28)			
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04- 60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Дон ецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сер віс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобутсе рвіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехн іка ЧП	(061)212-03-0 3	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-52 5, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-

30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокосянтинівська , 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огесенко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВ ІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-5 85	+	+	+
38	Коломія, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+

47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП Грушецький	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77,295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+

63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартильний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром електроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65-85	+	+	-

78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-8 3, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Сєвєродонєцьк, вул. Фєдорєнкo 20a	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сер віс	(0652)-69-07- 78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-18 2	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіосе рвіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубец ь А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-С ервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(04 7) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тєвяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-

94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1a	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28a	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікста л	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпуль с	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вєна	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-1 3-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Бєрізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електр онікс"	(050)373-73-7 1	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзєржинського, 5	Телемір-сер віс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении

заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН  
При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантийний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3